



小学生语文新课标必读丛书

特级教师推荐阅读·注重认知与积累·提升阅读写作能力

金波 / 主编

水孩子

shuihaizi

【英】金斯利/著



小学生必读书目·标示重点词语·好词、好句积累卡

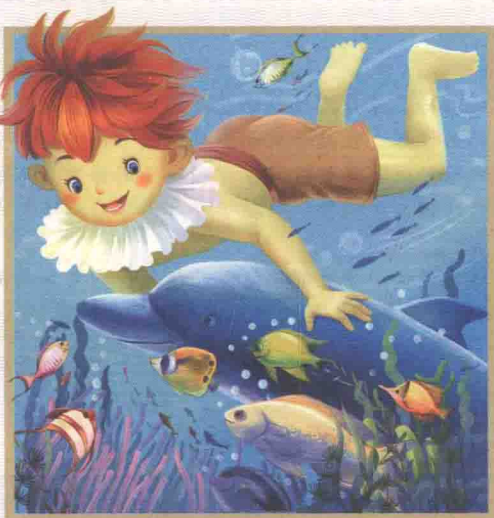


北京出版集团公司
北京教育出版社



小学生语文新课标必读丛书

特级教师推荐阅读 注重认知与积累 提升阅读写作能力



水孩子

shuǐháizi



金波 / 主编



北京出版集团公司
北京教育出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

水孩子 / 金波主编. —北京: 北京教育出版社, 2014.6
(小学生语文新课标必读丛书: 彩绘注音版)

ISBN 978-7-5522-4343-7

I. ①水… II. ①金… III. ①童话—英国—近代
IV. ①I561.88

中国版本图书馆CIP数据核字 (2014) 第115406号

小学生语文新课标必读丛书 (彩绘注音版)

水孩子

金波 / 主编

北京出版集团公司 出版
北京教育出版社
(北京北三环中路6号)

邮政编码: 100120

网址: www.bph.com.cn

北京出版集团公司总发行

全国各地书店经销

北京新华印刷有限公司印刷

880mm × 1230mm 32开本 7印张 175千字

2014年6月第1版 2014年6月第1次印刷

ISBN 978-7-5522-4343-7

定价: 13.80元

版权所有 翻印必究

质量监督电话: 13911108612 (010) 58572832 58572393

全国著名特级教师联合推荐 专为小学生量身打造的阅读宝库



将小学生必读书目一网打尽·注重认知与积累·提高阅读与写作能力

主编寄语：

随着素质教育的推行，课外阅读越来越受到老师与家长的重视。广泛的课外阅读，成了学生的必修课。让孩子从小养成爱读书的好习惯更是众多家长所期望的，因为它不仅能开阔孩子的视野，增强孩子的语言表达能力，还能进一步加强孩子思维的广阔性与灵活性，对孩子今后的学习乃至整个人生都有着非常大的推动作用。

本丛书是一套非常适合小学生阅读的课外读物，它紧扣新课标，以培养学生全面发展为出发点，精选图书，精排内容，为小学生打造了一个阅读宝库。

——金波（中国当代著名儿童文学作家）



陈延军（首都名师、全国著名特级教师）

阅读是孩子认知世界的纽带。本套书能让孩子在阅读过程中开阔视野、增长知识，培养孩子热爱生活的情趣和优秀的道德品质。



周益民（江苏省特级教师、儿童阅读推广人）

好的书能让孩子一生受益。本套书精选小学阶段必读的优秀读物，有效帮助孩子们将课内外知识融会贯通，形成立体、牢固的知识体系。



张琳莉（吉林省特级教师，吉林市第一实验小学副校长）

本套书涉猎广泛，注重认知与积累，能帮助学生提高阅读与写作能力，是小学生提高语文素养的好帮手。



张龙（北京市优秀教师、骨干教师）

我们提倡自主学习和快乐阅读。多读课外书，有助于培养孩子的自学能力，使孩子在汲取知识的过程中变被动为主动。本套书涉猎广泛，能满足不同兴趣爱好孩子的阅读需求。

本套书紧扣语文课程标准，以开阔学生视野，增长知识，提高阅读与写作能力，培养学生从小养成良好道德品质，提升学生思维能力为出发点，将小学低年级学生必读的图书一网打尽：



中外经典名著

这里有新课标推荐的所有必读经典文学名著，让孩子在阅读名著的同时，感悟真善美，摒弃假恶丑，从而树立正确的价值观，懂得更多的人生哲理。

当代名家名作

这里有孩子们最喜欢的当代著名儿童文学作家的获奖名作，能够激发孩子的阅读兴趣，让孩子在阅读过程中提高写作水平。

国学经典诵读

国学是中国传统文化的经典，诵读国学经典，有益于孩子开发潜质、完善品格、提升素养、懂得为人处世的道理。

趣味科普百科

这里有孩子最感兴趣的趣味百科知识，有益于扩充孩子的知识面，培养孩子的探索能力，为孩子开启一扇通向科学的智慧之门。

语文知识宝库

成语故事、知识集锦、历史大观……这里是语文知识的集萃，帮助孩子开阔学习视野，积累写作素材，快速提高语文成绩。

励志成长故事

汇聚古今中外名人的成长故事，帮助孩子解决学习和生活中的烦恼，砥砺心灵，助益成长，让男孩更杰出，让女孩更优秀。

开心益智游戏

这里有新鲜有趣的益智知识，可以让孩子开启大脑风暴，训练发散思维，发掘探索能力，寓教于乐，启迪智慧。



导读

经典文学名著具有永恒的魅力。阅读名著，能为孩子们缤纷的童年增添更多的乐趣，能给孩子们提供一个了解世界、探知社会的窗口，在他们幼小的心灵里种下爱和梦想的种子。

孩子们需要一片属于自己的天空。为此，我们精心挑选了在世界上有广泛影响的文学名著，在参考和借鉴以往译本的优点的基础上，在忠实于原著的前提下进行了高度浓缩，既保留了原著的梗概和精华，又努力做到了情节生动有趣、人物形象鲜活灵动、语言优美流畅。此外，书中的插图精美活泼，汉语拼音标准规范，便于孩子们独立阅读和学习，进而提高阅读水平和语文素养，增强想象力。

亲爱的小读者，你还在等什么？赶快打开来阅读吧！



汤姆

汤姆是个扫烟囱的小男孩儿，是个完全没有接受过教育的孩子。他在人世间受尽欺侮虐待。他由于浑浑噩噩，染上了不少恶习，比如不讲卫生，缺乏教养，爱撒谎，等等。后来在仙人的帮助下，他改掉了以前的毛病，成长为一个热爱真理、正直、勇敢的人。



格兰姆斯

格兰姆斯曾经是一个恶棍，自私、残暴，残酷地虐待汤姆，后来在汤姆和仙人的帮助下，认识到了过去的罪恶，变成了一个好人。



艾莉

艾莉是一个喜欢幻想的女孩儿，相信水孩子的存在。她天真、可爱，又富有同情心。





目录

扫烟囱的男孩儿·····	001
去哈特荷佛府扫烟囱·····	004
逃出哈特荷佛府·····	011
谷底的村舍·····	022
汤姆神秘失踪·····	028
进入水森林·····	039
下海去呀·····	050
游向大海·····	063
在海上·····	069
遇上艾莉·····	073
登上仙人岛·····	079
仙人来了·····	088
汤姆身上长满了刺·····	103
小老师艾莉·····	110
寻找世外奇境·····	131
更多的奇遇·····	167



重见格兰姆斯·····	189
重见艾莉·····	206
读后感·····	213

目录





sǎo yān cōng de nán hái er
扫烟囱的男孩儿

hěn jiǔ hěn jiǔ yǐ qián yǒu ge sǎo yān cōng de xiǎo nán hái er míng jiào tāng
很久很久以前，有个扫烟囱的小男孩儿，名叫汤

mǔ tā zhù zài ài ěr lán běi bù yí ge hěn dà de chéng shì lǐ chéng lǐ yǒu hǎo
姆。他住在爱尔兰北部一个很大的城市里。城里有好

duō hǎo duō de yān cōng yào dǎ sǎo suǒ yǐ tā yǒu hěn duō qián kě zhuàn dàn shì
多好多的烟囱要打扫，所以他有很多钱可赚，但是，

tāng mǔ de shī fu què bǎ tā xīn kǔ zhuàn lái de qián huā de yì gān èr jìng tāng mǔ méi
汤姆的师傅却把他辛苦赚来的钱花得一千二净。汤姆没

dú guo shū yě bú huì xiě zì tā zì jǐ yě bù xiǎng dú shū xiě zì tā zhù
读过书，也不会写字，他自己也不想读书写字。他住

de yuàn zi lǐ méi yǒu shuǐ tā cóng lái dōu bù xǐ liǎn
的院子里没有水，他从来都不洗脸。

tā zǒng shì yí huìr kū yí huìr xiào méi huī mí le yǎn jīng tā
他总是一会儿哭，一会儿笑。煤灰迷了眼睛，他

huì kū shī fu dǎ tā è tā shí tā yě kū dàn shì gēn bié de hái
会哭；师傅打他、饿他时，他也哭。但是，跟别的孩子

zi zuò yóu xì shí tā jiù huì kāi xīn de xiào
子做游戏时，他就会开心地笑。

sǎo yān cōng ái è hé ái dǎ tāng mǔ rèn wéi zhè shì rén rén dōu huì
扫烟囱、挨饿和挨打——汤姆认为这是人人都会

jīng lì de shì qing suǒ yǐ tā zǒng shì yǒng gǎn de tǐng guo qu tā xiāng xìn huài rì
经历的事情，所以他总是勇敢地挺过去，他相信坏日

zi zǒng yǒu áo wán de yì tiān
子总有熬完的一天。



yǒu yì tiān yí ge shén qì shí zú de xiǎo mǎ fū lái dào le tāng mǔ zhù
有一天，一个神气十足的小马夫来到了汤姆住

de yuàn zi tā lǎo yuǎn jiù xiàng tāng mǔ dǎ zhāo hu wèn tā nà ge sǎo yān cōng
的院子。他老远就向汤姆打招呼，问他那个扫烟囱

de gé lán mǔ sī xiān sheng zhù zài nǎr gé lán mǔ sī xiān sheng jiù shì tāng
的格兰姆斯先生住在哪儿。格兰姆斯先生就是汤

mǔ de shī fu tāng mǔ xiàng lái dǒng de shēng yì jīng yú shì gǎn jǐn pǎo guo
姆的师傅，汤姆向来懂得生意经，于是赶紧跑过

qu jiē shēng yì
去接生意。

nà ge xiǎo mǎ fū ràng tāng mǔ zhuǎn gào gé lán mǔ sī
那个小马夫让汤姆转告格兰姆斯

dì èr tiān zǎo shàng dào yuē hàn · hā tè hè fó jué yé fǔ
第二天早上到约翰·哈特荷佛爵爷府

shàng qù yīn wèi jué yé nà lǐ sǎo yān cōng de rén bèi guān
上去，因为爵爷那里扫烟囱的人被关

jìn jiān yù lǐ le fǔ lǐ de yān cōng xiān zài méi yǒu rén
进监狱里了，府里的烟囱现在没有人

dǎ sǎo shuō wán tā jiù shàng mǎ zǒu le
打扫。说完他就上马走了。

tāng mǔ bǎ xiāo xī gào su le gé
汤姆把消息告诉了格

lán mǔ sī gé lán mǔ sī yì tīng shuō
兰姆斯。格兰姆斯一听说

yǒu zhè me yí ge hǎo shēng yì kuài huó
有这么一个好生意，快活

de bù dé liǎo
得不得了。

dì èr tiān líng chén sì
第二天凌晨四

diǎn zhōng gé lán mǔ sī jiù
点钟，格兰姆斯就





qǐ lái le jiào xǐng tāng mǔ zhī hòu tā bǎ tāng mǔ yì quán dǎ dǎo zài dì zhè
起来了。叫醒汤姆之后，他把汤姆一拳打倒在地，这
yàng suàn shì gěi tāng mǔ ge jǐng gào hǎo ràng tāng mǔ zài zhè yì tiān nèi biǎo xiàn de ān
样算是给汤姆个警告，好让汤姆在这一天内表现得安
fēn yì diǎnr yīn wèi tā men yào qù de shì yí ge dà hù rén jiā
分一点儿，因为他们要去的是一个大户人家。

qí shí jí shǐ tāng mǔ de shī fu bù dǎ tā tā yě huì jí lì zhuāng
其实，即使汤姆的师傅不打他，他也会极力装
de guī guī jǔ jǔ de yīn wèi zài tā kàn lái shì jiè shàng zuì ràng rén wèi jù
得规规矩矩的，因为在他看来，世界上最让人畏惧
de dì fāng jiù shì hā tè hē fó fǔ le suī rán tā bìng méi yǒu qù guo
的地方就是哈特荷佛府了——虽然他并没有去过，
dàn yuē hàn jué yé tā shì jiàn guo de yīn wèi tāng mǔ liǎng cì dōu shì bèi nà wèi
但约翰爵爷他是见过的，因为汤姆两次都是被那位
yuē hàn jué yé sòng jìn jiān láo lǐ de tā jué de yuē hàn jué yé shì shì jiè shàng
约翰爵爷送进监牢里的。他觉得约翰爵爷是世界上
zuì xiōng de rén
最凶的人。

我的读后感

第一节中可怜的小汤姆出场了，他身上有太多太多的坏习惯，比如，不讲卫生，不想读书写字。我们不能向他学习。要知道，人只有衣冠整洁看着才有精神，只有干干净净才不会生病。而读书是一件让人愉快的事，能使人增长见识、丰富阅历。



qù hā tè hè fó fǔ sǎo yān cōng 去哈特荷佛府扫烟囱

shōu shì tuǒ dàng hòu tāng mǔ jiù hé tā de shī fu yì tóng chū fā le gé
收拾妥当后，汤姆就和他的师傅一同出发了。格

lán mǔ sī xiān sheng qí zhe lú zi zǒu zài qián miàn tāng mǔ káng zhe yān cōng shuā zi
兰姆斯先生骑着驴子走在前面，汤姆扛着烟囱刷子
gēn zài hòu miàn
跟在后面。

tā men chuān guo yí ge zhù zhe méi kuàng gōng rén de cūn zi cǐ shí jiā
他们穿过一个住着煤矿工人的村子。此时家

jiā dōu hái guān zhe mén jìng qiāo qiāo de méi yǒu yì diǎnr shēng yīn jiē
家都还关着门，静悄悄的，没有一点儿声音。接
zhe tā men yòu chuān guo lù shàng de guān qiǎ jīng guò yí duàn shí jiān de bēn
着，他们又穿过路上的关卡。经过一段时间的奔
bō zhī hòu tā men zhōng yú lái dào le xiāng xià
波之后，他们终于来到了乡下。

tāng mǔ bú zhù de sì xià zhāng wàng yīn wèi tā cóng méi yǒu lái guo zhè me
汤姆不住地四下张望，因为他从没有来过这么

yuǎn de xiāng xià tā hěn xiǎng pá guo yí chù zhà lan qù zhāi máo gèn huā qù xún
远的乡下。他很想爬过一处栅栏，去摘毛茛花，去寻
zhǎo lí ba li de niǎo wō kě shì gé lán mǔ sī shì ge shēng yì rén zěn
找篱笆里的鸟窝。可是，格兰姆斯是个生意人，怎
me huì yǔn xǔ tā nà yàng làng fèi shí jiān ne
么会允许他那样浪费时间呢？

guò le bú dà yí huìr tā men pèng dào le yí ge kàn qǐ lái hěn qióng de
过了不大一会儿，他们碰到了一个看起来很穷的



ài ěr lán nǚ zǐ tā bēi zhe yí ge bāo fu guāng zhe jiǎo méi chuān xié
爱尔兰女子。她背着一个包袱，光着脚，没穿鞋，
yě méi chuān wà zi jiān nán de wǎng qián zǒu zhe suī rán zhè yàng dàn yī rán
也没穿袜子，艰难地往前走着。虽然这样，但依然
kě yǐ kàn chū tā zhǎng de hěn gāo hěn měi gé lán mǔ sī bèi tā xī yǐn zhù
可以看出，她长得很高，很美。格兰姆斯被她吸引住
le yú shì zài zǒu jìn tā shí xiàng tā hǎn dào nǐ yuàn bu yuàn yì zuò dào
了，于是，在走近她时向她喊道：“你愿不愿意坐到
wǒ hòu miàn gū niang?”
我后面，姑娘？”

nà nǚ zǐ lěng lěng de huí dá xiè xiè wǒ shàng bu qù wǒ dào yuàn
那女子冷冷地回答：“谢谢，我上不去。我倒愿
yì gēn zhè ge xiǎo hái zǐ yí kuài zǒu”
意跟这个小孩子一块儿走。”

suí nǐ de biàn ba gé lán mǔ sī qì hū hū de shuō
“随你的便吧！”格兰姆斯气呼呼地说。

nà nǚ zǐ biàn gēn tāng mǔ bìng pái zǒu qǐ lái bìng kāi shǐ gēn tāng mǔ
那女子便跟汤姆并排走起来，并开始跟汤姆
tán huà
谈话。

bù jiǔ tā men zǒu dào le shān jiǎo de quán shuǐ biān quán shuǐ yán
不久，他们走到了山脚的泉水边。泉水沿
zhe lù liú dòng xíng chéng yì tiáo xī liú zhè tiáo xī
着路流动，形成一条溪流，这条溪
liú de lì liàng zú gòu tuī dòng yì zuò niǎn zǐ
流的力量足够推动一座碾子。

gé lán mǔ sī tíng
格兰姆斯停

xià lái cóng lú
下来，从驴

zi shàng tiào xià
子上跳下





lai guì zài quánshuǐ páng biān bǎ zì jǐ nà ge nán kàn de nǎo dai jìn zài quánshuǐ
来，跪在泉水旁边，把自己那个难看的脑袋浸在泉水
li quánshuǐ lì jí biàn hún zhuó le
里，泉水立即变浑浊了。

tāng mǔ chèn jī jìn kě néng kuài de zhāi yě huā ài ěr lán nǚ zǐ yě bāng tā
汤姆趁机尽可能快地摘野花，爱尔兰女子也帮他
zhāi bìng qiè jiāo tā zěn yàng chā huā dāng tāng mǔ kàn jiàn gé lán mǔ sī xǐ qǐ liǎn
摘，并且教他怎样插花。当汤姆看见格兰姆斯洗起脸
shí tā chī jīng de huā yě bù chā le yí shī fu wǒ cóng méi jiàn guo
时，他吃惊得花也不插了。“咦，师傅，我从没见过
nǐ xǐ liǎn ne tāng mǔ shuō dào
你洗脸呢。”汤姆说道。

nǐ hěn kě néng bú huì zài kàn jiàn le wǒ xǐ liǎn bìng bú shì wèi le gān
“你很可能不会再看见了。我洗脸并不是为了干
jìng ér shì yào liáng shuǎng yí xià gé lán mǔ sī shuō
净，而是要凉爽一下。”格兰姆斯说。

wǒ yě hěn xiǎng bǎ tóu fàng zài quánshuǐ li jìn yí jìn ne kě lián de xiǎo
“我也很想把头放在泉水里浸一浸呢，”可怜的小
tāng mǔ shuō zhè yàng bǎo zhǔn gēn zài chéng li bǎ tóu fàng zài chōu shuǐ jī xià miàn yí
汤姆说，“这样保准跟在城里把头放在抽水机下面一
yàng tòng kuài ér qiè zhè lǐ yě méi yǒu jiào qū lǐ de rén bǎ wǒ gǎn zǒu
样痛快，而且这里也没有教区里的人把我赶走。”

gé lán mǔ sī hěn hěn de shuō nǐ yào xǐ shén me liǎn nǐ yòu méi yǒu
格兰姆斯狠狠地说：“你要洗什么脸？你又没有
xiàng wǒ zuó tiān wǎn shàng nà yàng hē nà me duō pí jiǔ
像我昨天晚上那样喝那么多啤酒。”

dàn shì táo qì de tāng mǔ gēn běn bù tīng tā de pǎo dào quán shuǐ páng xǐ
但是淘气的汤姆根本不听他的，跑到泉水旁洗
qǐ liǎn lái gé lán mǔ sī gǎn dào fēi cháng shēng qì yīn wèi nà ge nǚ zǐ
起脸来。格兰姆斯感到非常生气，因为那个女子
gēn tāng mǔ zài yì qǐ zǒu bú yuàn gēn tā zài yì qǐ zǒu ér tāng mǔ yòu bù
跟汤姆在一起走，不愿跟他在一起走，而汤姆又不



tīng tā de huà suǒ yǐ tā mà le tāng mǔ xǔ duō nán tīng de huà hái bǎ tāng
听他的话，所以他骂了汤姆许多难听的话，还把汤
mǔ cóng dì shàng yì bǎ zhuā qǐ tòng dǎ qǐ lái
姆从地上一把抓起，痛打起来。

nán dào nǐ bù jué de kě chǐ ma gé lán mǔ sī ài ěr lán nǚ
“难道你不觉得可耻吗，格兰姆斯？”爱尔兰女

zǐ dà shēng hǎn dào
子大声喊道。

gé lán mǔ sī tái tóu kàn le kàn shuō dào bù jué de ér qiě yǒng
格兰姆斯抬头看了看，说道：“不觉得，而且永

yuǎn yě bù huì jué de shuō zhe tā yòu jì xù dǎ tāng mǔ
远也不会觉得。”说着他又继续打汤姆。

zhè dí què shì nǐ de xí guàn rú guǒ nǐ huì jué de xiū chǐ de huà
“这的确是你的习惯。如果你会觉得羞耻的话，

nǐ lǎo zǎo jiù huí fán gǔ le
你老早就回凡谷了。”

nǐ zhī dào fán gǔ gé lán mǔ sī jiào chū lái tā zhōng yú tíng
“你知道凡谷？”格兰姆斯叫出来。他终于停

xià shǒu bù zài dǎ tāng mǔ le
下手，不再打汤姆了。

wǒ zhī dào fán gǔ wǒ yě zhī dào nǐ
“我知道凡谷，我也知道你。”

bǐ rú shuō liǎng nián qián shèng mǎ dīng
比如说，两年前圣马丁

jié de yè lǐ zài chì yáng zé
节的夜里，在赤杨泽

nà biān fā shēng de shì qing
那边发生的事情，

wǒ quán dōu zhī dào rú guǒ nǐ
我全都知道。如果你

zài dǎ zhè ge hái zi wǒ
再打这个孩子，我





jiù bǎ wǒ zhī dào de shì qing quán shuō chū lái ràng suǒ yǒu de rén dōu zhī dào
就把我知道的事情全说出来，让所有的人都知道。”

gé lán mǔ sī lù chū yí fù xióng bāo yàng tā méi zài shuō shén me jiù qù qiān
格兰姆斯露出一副熊包样，他没再说什么就去牵

lú zi le
驴子了。

ài ěr lán nǚ zǐ shuō le yí jù “rú guǒ zì gān duò luò jiāng yào duò luò dào dǐ”
爱尔兰女子说了一句“如果自甘堕落，将要堕落到底”

zhuǎn shēn zǒu le tā chuān guo yí zuò zhà mén xiàng cǎo chǎng zǒu qu gé lán mǔ
后，转身走了，她穿过一座栅门，向草场走去。格兰姆

sī qiān zhe lú zi yí dòng bú dòng de zhàn le yí huìr rán hòu pǎo qu zhuī tā kě shì
斯牵着驴子一动不动地站了一会儿，然后跑去追她，可是

cǎo chǎng shàng lián ge rén yǐng yě méi le
草场上连个人影也没了。

gé lán mǔ sī zhǐ hǎo huí lái le tā dāi ruò mù jī yì shēng bù xiǎng yīn wèi
格兰姆斯只好回来了，他呆若木鸡，一声不响，因为

tā xīn li yǒu diǎnr hài pà le tā qí shàng lú zi zhuāng shàng yān dòu chōu zhe
他心里有点儿害怕了。他骑上驴子，装上烟斗，抽着

yān zǒu bú zài qù qī fu tāng mǔ
烟走，不再去欺负汤姆。

zhī hòu tā men yòu zǒu le sān yīng lǐ duō lù zhōng yú dào le yuē hàn jué
之后，他们又走了三英里多路，终于到了约翰爵

yé zhuāng yuán de mén kǒu
爷庄园的门口。

zhuāng yuán li de fáng zi dōu fēi cháng gāo dà tiě zhà lan mén yě fēi cháng gāo
庄园里的房子都非常高大。铁栅栏门也非常高

dà liǎng páng hái yǒu liǎng gēn shí tou zuò de mén zhù měi gēn zhù zi shàng dōu kè zhe
大，两旁还有两根石头做的门柱，每根柱子上都刻着

yí ge kě pà de è guǐ
一个可怕的恶鬼。

gé lán mǔ sī lā le yí xià mén líng yí ge guǎn jiā zǒu chū lái kāi le
格兰姆斯拉了一下门铃，一个管家走出来开了